

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

_____ С.Т. Князев
«__» _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1162863	Практикум по культуре речевого общения: европейский язык

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации	Код ОП 1. 45.04.02/33.03
Направление подготовки 1. Лингвистика	Код направления и уровня подготовки 1. 45.04.02

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	Заведующий кафедрой	иностранных языков и перевода
2	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

Согласовано:

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ **Практикум по культуре речевого общения: европейский язык**

1.1. Аннотация содержания модуля

Модуль нацелен на формирование компетенций в области обеспечения межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения, в различных стилистических регистрах и профессиональных сферах. В результате обучающиеся получают глубокие знания относительно профессиональных терминосистем, межкультурной специфики профессионального иноязычного общения, особенностей профессиональной коммуникации в европейских и восточных странах.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Практикум по культуре речевого общения: европейский язык	3
ИТОГО по модулю:		3

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	1. Лингвистические основы профессиональной деятельности
Постреквизиты и кореквизиты модуля	1. Перевод и переводоведение 2. Аналитическое чтение

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Практикум по культуре речевого общения: европейский	УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для	З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия

язык	<p>академического и профессионального развития и взаимодействия</p>	<p>З-2 - Излагать нормы и правила составления устных и письменных текстов для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках</p> <p>У-1 - Анализировать и оценивать письменные и устные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках на соответствие правилам и нормам и корректировать их</p> <p>У-2 - Воспринимать и анализировать содержание письменных и устных текстов на родном и иностранном (ых) языках с целью определения значимой информации</p> <p>П-1 - Составлять устные и письменные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках в соответствии с правилами и нормами</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск вариантов использования инструментов современных коммуникативных технологий для решения проблемных ситуаций академического и профессионального взаимодействия</p> <p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и толерантность по отношению к коммуникативным партнерам</p>
	<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности</p>	<p>З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей</p> <p>З-2 - Демонстрировать понимание механизмов формирования условий психологически безопасной среды в межкультурном взаимодействии с учетом разнообразия культур</p> <p>У-1 - Оценивать ситуацию в процессе межкультурного взаимодействия, выбирать эффективные формы межличностных взаимодействий с учетом национальных, социокультурных особенностей и этических и правовых норм</p> <p>Д-1 - Проявлять толерантность в процессе межкультурного взаимодействия</p>

		Д-2 - Принимать компромиссные решения в нестандартных ситуациях межкультурного взаимодействия
	ОПК-1 - Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы)	<p>У-1 - Выбирать оптимальный методологический подход к решению профессиональных задач</p> <p>У-2 - Оценивать возможности использования фундаментальных теоретических положений и принципов гуманитарных наук в профессиональной деятельности</p> <p>П-2 - Моделировать результаты профессиональной деятельности, применяя фундаментальные теоретические положения, принципы и методологию гуманитарных наук</p> <p>Д-1 - Демонстрировать эрудицию в области гуманитарных наук</p>
	ОПК-3 - Способен использовать педагогические навыки в профессиональной деятельности в образовательных организациях различного уровня	<p>З-2 - Характеризовать основные компоненты учебного процесса и условия его функционирования в образовательных организациях различного уровня</p> <p>З-3 - Описывать требования к разработке учебно-методической документации для организации учебного процесса</p> <p>У-1 - Соотносить способы, средства и методы обучения с логикой и содержанием преподаваемой дисциплины</p> <p>У-2 - Выбирать оптимальные методы и формы обучения с учетом целевой группы, целей обучения и уровня образовательной организации</p> <p>П-1 - Разрабатывать учебно-методическую документацию для организации учебного процесса по преподаваемой дисциплине и корректировать ее с учетом требований, целей и условий обучения</p> <p>П-2 - Планировать и осуществлять учебную деятельность в образовательных организациях различного уровня с учетом целевой группы</p>

		Д-1 - Демонстрировать доброжелательность и толерантность по отношению к обучающимся и коллегам
	ПК-1 - Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования	<p>З-1 - Знать особенности разработки и проектирования методических материалов, обеспечивающих реализацию программ профессионального обучения различных уровней</p> <p>У-1 - Организовывать деятельность (в том числе досуговую) в рамках освоения и реализации образовательных программ различных уровней обучения</p> <p>У-2 - Использовать современные информационные технологии для реализации образовательного процесса</p> <p>П-1 - Осуществлять комплексную педагогическую деятельность в рамках учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий по программам обучения различных уровней</p> <p>Д-1 - Планировать и оценивать последствия своей профессиональной деятельности с позиций этических норм</p>
	ПК-2 - Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	<p>З-3 - Знать теорию устного перевода, теорию и практику межкультурной коммуникации, технологии проведения протокольных мероприятий</p> <p>З-4 - Знать общую, специальную, частную теорию перевода и практические переводческие приемы</p> <p>У-3 - Профессионально переводить с одного языка на другой, разрабатывать практические рекомендации по улучшению качества перевода, критически анализировать и логично структурировать полученные результаты производственных мероприятий по улучшению качества перевода</p> <p>П-3 - Проводить мероприятия в образовательных организациях, обучающих переводу, координировать наставническую деятельность совместно с преподавателями переводческих дисциплин в рамках кадровой политики организации</p>

	<p>ПК-4 - Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p>	<p>З-1 - Знать современные лингвистические теории и методы, стилистику русского и изучаемых иностранных языков</p> <p>Д-1 - Воспринимать, обобщать, анализировать информацию научного характера, формулировать цели и задачи, определять пути и методы их достижения</p>
	<p>ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка</p>	<p>З-2 - Иметь знания в области интерлингвокультурологии, владеть экстралингвистической информацией в соответствующей области знаний</p> <p>З-5 - Знать ведущие отраслевые практики и прикладные инновации, профессиональную и академическую этику</p> <p>У-2 - Определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, объяснять специфику национального поведения в различных ситуациях межкультурного взаимодействия</p> <p>П-2 - Осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию</p> <p>Д-1 - Воспринимать, обобщать, анализировать информацию, формулировать цели и задачи, определять пути и методы их достижения</p>

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практикум по культуре речевого общения:
европейский язык

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Киндлер Евгений Александрович	кандидат педагогических наук, без ученого звания	Доцент	Кафедра иностранных языков и перевода
2	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.11-08/02 от 29.02.2024 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Киндлер Евгений Александрович, Доцент, иностранных языков и перевода
- Язовских Евгения Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р 1	Культура речи и ее нормы.	Правильное произношение слов, грамотное построение фраз, понимание смысла высказывания. Орфоэпическая грамотность. Понятие языковой нормы. Различие варианта и речевой ошибки. Упражнения на исправление речевых ошибок
Р 2	Стили речи	Понятие "стиль речи", "речевая ситуация". Признаки речевой ситуации. Характеристика ситуации общения, работа с текстом. Знакомство с речевыми разновидностями: разговорной речью и книжной. Разделение книжной речи на стили. Сопоставление стилей речи. Практикум по стилистическому редактированию текста. Работа с текстом, определение стиля речи и редактирование его в соответствии с указанным заданием.
Р 3	Коммуникативный аспект немецкого языка	Коммуникативные качества речи. Содержательность речи. Плеоназм. Тавтология. Повтор слов. Формулы речевого этикета: основные группы. Обращение в немецком речевом этикете.

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется полностью на иностранном языке.

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения: европейский язык

Электронные ресурсы (издания)

1. Клёстер, А. М.; *Немецкий язык в профессиональной коммуникации энергетиков : учебное пособие.*; Омский государственный технический университет, Омск; 2020; <http://www.iprbookshop.ru/115432.html> (Электронное издание)
2. Григорьева, Н. В.; *Немецкий язык. Новая Российская дипломатия : учебно-методическое пособие.*; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2010; <http://www.iprbookshop.ru/44809.html> (Электронное издание)
3. Ивлева, Г. Г.; *Немецкий язык : учебник.*; Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва; 2007; <http://www.iprbookshop.ru/13060.html> (Электронное издание)
4. Катаева, С. В.; *Второй иностранный язык (немецкий): практическая грамматика (морфология) : учебное пособие.*; Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, Санкт-Петербург; 2019; <http://www.iprbookshop.ru/102509.html> (Электронное издание)
5. Лебедева, Т. Л.; *Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие по дисциплине «иностранному языку».*; Российская таможенная академия, Москва; 2014; <http://www.iprbookshop.ru/69750.html> (Электронное издание)
6. ; *Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие для студентов высших учебных заведений всех специальностей.*; Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, Тамбов; 2014; <http://www.iprbookshop.ru/64162.html> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Смирнова, Т. Н.; *Немецкий язык : Интенсивный курс.*; Высшая школа, Москва; 1994 (7 экз.)
2. Гандельман, В. А.; *Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебное пособие.*; Высшая школа, Москва; 2000 (10 экз.)
3. Гандельман, В. А.; *Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебное пособие.*; Высшая школа, Москва; 2000 (10 экз.)
4. Гандельман, В. А.; *Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебное пособие.*; Высшая школа, Москва; 2000 (10 экз.)
5. Поршнева, А. С., Шагеева, А. А.; *Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения : практикум.*; ФЛИНТА, Москва; 2017 (10 экз.)
6. Григорьева, Н. В.; *Немецкий язык. Новая Российская дипломатия : учебно-методическое пособие.*; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2010; <http://www.iprbookshop.ru/44809.html> (Электронное издание)
7. , Васильченко, С. Г.; *Практическая грамматика немецкого языка. Глагол и местоимение : учеб.-метод.*

пособие для студентов I курса. Специальность 031001 "Филология". Специализация "Романо-германская филология (немецкий язык)".; Изд-во Урал. ун-та, Екатеринбург; 2007 (50 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Oxford University Press <http://www.oxfordjournals.org/en/>
2. Wiley Online Library <http://onlinelibrary.wiley.com/>
3. ARTS & SCIENCES COLLECTION: I, VII, IX, X, XII; Public Library: I, II, III
JSTOR <https://www.jstor.org/>
4. Cambridge University Press <https://www.cambridge.org/core/>
5. eLibrary <http://elibrary.ru>
6. Интегрум <http://aclient.integrum.ru/login.aspx?si=2R>
7. EndNote Web <http://www.myendnoteweb.com>
8. Ebook Central <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uralstate/home.action>
9. East View <https://dlib.eastview.com/>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>
2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru/>.
3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа:
<http://www.gpntb.ru>
4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа:
<http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>
5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>
Электронные онлайн словари [режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>,
www.multitrans.ru, <http://dictionary.cambridge.org/>, www.lingvo.ru, <http://www.dictionary.com/>].
Зональная научная библиотека УГТУ-УПИ (УрФУ) <http://library.ustu.ru/resources/>
Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:
 1. www.howstuffworks.com

2. www.quickanddirtytips.com
3. www.bbc.co.uk
4. www.nytimes.com
5. www.englisharticles.info
6. www.webopedia.com
7. www.ehow.com
8. www.about.com
9. www.britannica.com
10. www.ted.com

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения: европейский язык

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	не требуется
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов	не требуется

		<p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	
4	Самостоятельная работа студентов	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM